

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ТЕОРИИ И ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ДВ.04.01 РУССКОЯЗЫЧНОСТЬ И БИЛИНГВИЗМ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ: ПРОБЛЕМА ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ В
СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ**

Направление подготовки - 44.04.01 Педагогическое образование

Магистерская программа – «Русский язык и проблемы его изучения и
функционирования в полиэтнической и поликультурной среде»

Квалификация выпускника: магистр

Форма и сроки обучения – очная (2 года), заочная (2 года 6 месяцев)

Форма обучени я	Семес тр	Трудоем кость	Виды учебной работы					Форма аттестаци и
			Лекции	Практ. занятия	Лабора. занятия	Промежу точный контроль	СРС	
очная		108	6	20			84	зачет
заочная		108	2	8			98	зачет

Махачкала,
2021

Семиляк В.И. Рабочая программа дисциплины «Русскоязычность и билингвизм в межкультурной коммуникации: проблема обучения детей-билингвов в современной школе».– Махачкала: ДГПУ, 2021

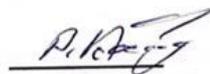
Программа утверждена на заседаниях:

Кафедры теории и истории русского языка

(протокол № 9 от «5» апреля 2021 г.)

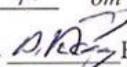
Зав.кафедрой теории и истории русского языка

Кадимов Р.И.Г.



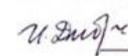
Ученого совета филологического факультета

(протокол № 7 от «14» апреля 2021 г.)

Председатель  Кадимов Р.Г., д.ф.н., проф. _____

Учебно-методического совета ДГПУ

(протокол № 3 от «31» мая 2021 г.)

Председатель И.А.Дибиров  _____

Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Русскоязычность и билингвизм в межкультурной коммуникации: проблемы обучения детей - билингвов в современной школе» является повышение уровня языковой компетентности магистрантов, формирование лингво-эстетической культуры, нацеленной на приобретение магистрами знаний в таких областях их профессиональной деятельности, как лингвистическое образование, межъязыковое общение и межкультурная коммуникация.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: актуальные проблемы двуязычия, социальную дифференциацию языка, теоретические подходы к исследованию билингвизма.

Уметь: анализировать, систематизировать и обобщать результаты научных исследований по проблемам билингвизма применительно к сфере образования; использовать имеющиеся возможности образовательной среды, проектировать новые условия, в том числе информационные, для решения образовательных задач в полиэтническом и поликультурном регионе.

Владеть: практическими навыками эффективного взаимодействия с представителями другой культуры.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата магистратуры

Дисциплина Б.1 В.ДВ.05.01. «Русскоязычность и билингвизм в межкультурной коммуникации: проблемы обучения детей - билингвов в современной школе» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Связь с другими дисциплинами учебного плана

Перечень действующих предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Введение в языкознание Общее языкознание Стилистика и культура речи Педагогическая риторика	

3. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Коды компетенции	Наименование компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
1	2	3
ПК-2	Способность вести совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики.	<p>ИПК 2.1. Знает: методологические основы исследовательской деятельности в образовании</p> <p>ИПК 2.2. Умеет: работать в исследовательской команде, проектировать программы исследования в рамках выбранной проблематики, отбирать методологические основания и используемые методы педагогического исследования, источники информации</p> <p>ИПК 2.3. Владеет: приемами организации работы проектной (исследовательской) команды для поиска и применения знаний в рамках выбранной проблематики с целью решения задач развития профессиональной деятельности</p>
ПК-4	Способен проектировать, реализовывать и исследовать процесс обучения в системе среднего общего образования, высшего образования, профессионального образования и дополнительного образования	<p>ИПК 4.1. Знает: нормативно – правовые акты реализации образовательного процесса, формы, методы, приемы организации деятельности обучающихся, современную систему организации контроля и оценки достижений обучающихся, возрастные особенности обучающихся.</p> <p>ИПК 4.2. Умеет: отбирать соответствующие формы, методы и приемы организации образовательной деятельности, оценивать результаты освоения обучающимися основных и дополнительных профессиональных образовательных программ.</p> <p>ИПК 4.3. Владеет: адекватными приемами создания проблемно ориентированной образовательной среды, способствующей развитию профессиональных компетенций обучающихся.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

1.Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

**Структура дисциплины
(Очная форма обучения)**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Л	ПЗ	ЛБ	СР	
1	Язык и общество. Билингвизм. Общая характеристика	1	2	2		10	14
2	Билингвизм и его классификация	1		4		16	20
3	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма. Педагогический подход к изучению билингвизма.	1		4		14	18
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	1	2	2		10	14
5	Билингвизм и интерференция	1	2	4		16	22
6	Проблема обучения детей-билингвов в современной школе	1		4		16	20
	Итого		6	20		82	108
	Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачёт-					

Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)	Всего

			Л	ПЗ	ЛБ	СР	
1	Язык и общество.	1		2		20	22
2	Билингвизм и его классификация	1	2			20	22
3	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма. Педагогический подход к изучению билингвизма	1		2		6	8
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	1		2		20	22
5	Билингвизм и интерференция	1		2		10	12
6	Проблема обучения детей-билингвов в современной школе	1				22	22
	Итого		2	8		98	108
	Вид промежуточной аттестации зачет						

**Содержание дисциплины
(Очная форма обучения)**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)	Форма контроля	Кол. часов	В интер. форме	Реализ. компет.
1	Раздел 1. Язык и общество.	Языковая ситуация. Её описание, виды. Понятие двуязычной языковой ситуации. Понятие «билингвизм» («двуязычие»).	Устный опрос	14	2	ПК-2 ПК-4
2	Билингвизм и его классификация	Билингвизм и его разновидности (естественный, искусственный билингвизм). Билингвизм. Сущностные характеристики.	тестирование	20	2	ПК-2 ПК-4

		Формирование двуязычия: причины, факторы и способы. Бикультуральность. Билингвизм в высшей школе. Диглоссия. Этнические языки – региональные языки.				
3	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма.	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма. Педагогический подход к изучению билингвизма. Формирование у билингва языковой компетенции.	беседа	18		ПК-2 ПК-4
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	Межэтническая коммуникация в Северокавказском регионе Языковая компетентность - основной фактор формирования установок межэтнической толерантности в полиэтнической среде. Коммуникативная компетенция носителя языка	Устный опрос	14	2	ПК-2 ПК-4
5	Билингвизм и интерференция	Вопрос и интерференции. Причины заимствования. Лингвистические основы заимствования. Переключение кодов. Различные подходы к изучению интерференции. Виды лингвистической интерференции. Причины возникновения интерференции	Устный опрос	22		ПК-2 ПК-4
6	Проблема обучения детей-билингвов в современной школе	Усвоение второго языка. Вопрос заимствования и интерференции. Виды лингвистической интерференции. Иноязычный акцент и ошибки. Особенности развития речи у двуязычных детей	эссе	20		ПК-2 ПК-4

Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)	Форма контроля	Кол. часов	В интер. форме	Реализ. комп.
1	Раздел 1. Язык и общество.	Языковая ситуация. Её описание, виды. Понятие двуязычной языковой ситуации. Понятие «билингвизм» («двуязычие»).	Устный опрос	22	2	ПК-2 ПК-4
2	Билингвизм и его классификация	. Билингвизм и его разновидности (естественный, искусственный билингвизм). Билингвизм. Сущностные характеристики. Формирование двуязычия: причины, факторы и способы. Бикультуральность. Билингвизм в высшей школе. Диглоссия. Этнические языки – региональные языки.	тестирование	22	2	ПК-2 ПК-4
3	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма.	.. Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма. Педагогический подход к изучению билингвизма. Формирование у билингва языковой компетенции.	Эвристическая беседа	8	2	ПК-2 ПК-4
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	Межэтническая коммуникация в Северокавказском регионе Языковая компетентность - основной фактор формирования установок межэтнической толерантности в полиэтнической среде. Коммуникативная компетенция носителя языка	Устный опрос	22		ПК-2 ПК-4
5	Билингвизм и интерференция	Вопрос заимствования и интерференции. Причины заимствования. Лингвистические основы заимствования. Переключение кодов. Различные подходы к изучению интерференции. Виды лингвистической интерференции. Причины возникновения интерференции	Устный опрос	12		ПК-2 ПК-4
6	Проблема обучения детей - билингов в современной школе	Усвоение второго языка. Вопрос заимствования и интерференции. Виды	эссе	22		ПК-2 ПК-4

		лингвистической интерференции. Иноязычный акцент и ошибки. Особенности развития речи у двуязычных детей				
--	--	---	--	--	--	--

5. Образовательные технологии

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые технологии	интерактивные	Количество часов
1	Лекция: Язык и общество. Билингвизм. Общая характеристика	Лекция-диалог		2
2	Билингвизм и его классификация	Лекция-диалог		2
	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	Лекция-диалог		2
	Практическое занятие: Русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации. Проблема взаимосвязи национальных менталитетов	Метод кейсов		2

	Билингвизм и его разновидности (естественный, искусственный билингвизм). Билингвизм. Сущностные характеристики	тренинг	4
	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма	<i>Эвристическая беседа</i>	4
	Особенности билингвального образования	Кейс-стади-	2
	Проблема заимствования и интерференции	тренинг	4
	Особенности развития речи у двуязычных детей	Метод проектов	4
	Лабораторная работа:	Не предусмотрены	
2			
			26

**6. Самостоятельная работа студентов.
(Очная форма обучения)**

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1.	Язык и общество.	конспектирование	10	конспект

2.	Билингвизм и его классификация	Работа на лекции: составление или слежение за планом чтения лекции, проработка конспекта лекции. Дополнение конспекта рекомендованной литературой	16	отчёт
3.	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма	Аннотирование книги	14	отчёт
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	презентация	10	презентация
5	Билингвизм и интерференция	Углубленный анализ научно-методической литературы	16	отчёт
6	Проблема обучения детей-билингвов в современной школе	Выполнение заданий по наблюдению и сбору материалов в процессе практики.	16	собеседование

Заочная форма обучения

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
------	---------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	------------------

1	Язык и общество.	конспектирование	20	конспект
2	Билингвизм и его классификация	Работа на лекции: составление или слежение за планом чтения лекции, проработка конспекта лекции. Дополнение конспекта рекомендованной литературой	20	отчёт
3	Теоретические и прикладные аспекты изучения билингвизма	Аннотирование книги	6	отчёт
4	Билингвальное образование как часть межкультурной коммуникации	презентация	20	презентация
5	Билингвизм и интерференция	Углубленный анализ научно-методической литературы	10	отчёт
6	Проблема обучения детей-билингвов в современной школе	Выполнение заданий по наблюдению и сбору материалов в процессе практики. Анкетирование	22	Собеседование анкета

7. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

7.1 Текущий контроль успеваемости

№	Тест (демонстрационный вариант), вопросы и задания для текущего контроля успеваемости
	Текущий контроль успеваемости
1.	<p>Тест (по теме (модулю) дисциплины)</p> <p>1.Двуязычие – это.....</p> <p>2.Одновременное существование в обществе двух языков или двух форм одного языка, но один из этих языков или форм считается более престижным?</p> <p>3.Совокупность языковых образований, обслуживающих некоторый социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...</p> <p style="padding-left: 40px;">а) диглоссии,</p> <p style="padding-left: 40px;">б) языковой ситуации,</p> <p style="padding-left: 40px;">с) языковой политики,</p> <p style="padding-left: 40px;">д) речевого события.</p> <p>4. Для большинства языков характерен (-на) ...</p> <p style="padding-left: 40px;">а) моноглоссия,</p> <p style="padding-left: 40px;">б) диглоссия,</p> <p style="padding-left: 40px;">с) билингвизм,</p> <p style="padding-left: 40px;">д) дивергенция;</p> <p>5.Сбалансированной многоязычной ситуацией является положение в...</p> <p style="padding-left: 40px;">а) Латвии,</p> <p style="padding-left: 40px;">б) России,</p> <p style="padding-left: 40px;">с) Казахстане,</p> <p style="padding-left: 40px;">д) Швейцарии;</p> <p>6.Модели организации билингвального образования</p>

- a) . «Иммерсионная модель»
- b) . «Пространственная модель»
- c) «Один Человек, Один Язык».
- d) «репродуктивная модель»

7. Преимущество билингвизма- это

8.недостатки билингвизма-это

9.Термин «диглоссия» введён в.... ..

10.По характеру владения языком билингвизм может быть.....

11.По степени владения языком билингвизм подразделяется.....

12.Билингвизм-это.....

2. Практические задания, задачи (типовые)

Анкета на проверку естественного билингвизма (для подростков 12-20 лет)

Краткая информация об анкетирваемом: где проживает сейчас, когда прибыл в страну (в и в каком возрасте, в каком году), откуда прибыл; на каком языке происходило общение дома, с родителями (с рождения до сих пор); анкетирваемого образование, образование и место работы родителей.

1. Опишите страну (основные признаки, отличающие от др.стран):

_____ (название Вашей страны на ее языке)–

_____ (название Вашей страны на русском языке) –

Россия –

_____ (название России на языке Вашей страны) –

2. Составляющие биографии (вкл. особенности имени):

Расскажите о себе:

_____ : (повтор просьбы - Расскажите о себе – на языке страны проживания)

Представьтесь:

_____ : (повтор просьбы - Представьтесь – на языке страны проживания)

Вам легко сказать «я»? Объясните – почему.

Вам легко похвалить себя за достижения? Что мешает этому?

3. Как Вам кажется более естественно записать имя? (важна и последовательность их элементов и

состав, т.е. знание и использование конвенций):

Иванова Ольга Сергеевна

Иванова О.С.

Иванова Ольга С. (вариант билингвами, в отличие от монолингвов с хорошим знанием языка как

иностранного, в большинстве случаев отрицается)

Иванова Ольга (ряд тестируемых вопросы задал тестору: о возрасте г-жи Ивановой)

О. Иванова

4. Как представляются русским в Вашей стране Ваши родители:

по имени

по имени-отчеству

фамилии по

Зависит ли это от возраста собеседника?

5. Что Вы представляете себе (картинка, образ), если я говорю:

Дом –

_____ (дом– на языке страны проживания) –

Сад -

_____ (сад – на языке страны проживания) –

Стол –

_____ (стол – на языке страны проживания) –

Салат –

_____ (салат – на языке страны проживания) –

Дерево –

_____ (дерево – на языке страны проживания) –

Дорога –

_____ (дорога – на языке страны проживания) –

6. Что значит для Вас, если Ваш знакомый представляет Вам кого-то со словами: «Это моя подруга...»?

Это моя подруга (мой друг) –

_____ (то же – на языке страны проживания) -

7. Дайте характеристику сказочному персонажу:

Волк –

_____ (волк – на языке страны проживания) –

Медведь –

_____ (медведь – на языке страны проживания) –

Зяц –

_____ (заяц – на языке страны проживания) –

Вопрос с рисунками открыт: на мой взгляд, рисунки «привязывают» персонаж

к одному народу-автору, а нам

важно, чтобы дети сказали, каков этот герой, исходя из собственных представлений о нем

(знания о герои в сказках двух народов или неприятия одного из представлений).

8. Пространство и время (переведите на язык страны ПМЖ): какова цель этого вопроса? Что выясняем

посредством перевода? Особенности и точность перевода? Нет, понимание стоящего за высказыванием

представления об отдаленности или временной протяженности у русских.

Минут через 5 –

Недалеко –

Первый час -

Ответьте на вопрос: «Который час?» –

_____ (то же – на языке страны проживания) –

(для стран с обратным написанием дат – вопрос о дате)

9. На каком языке Вы считаете? Если Вы считаете попеременно то на одном, то на другом языке, назовите ситуации, когда счет идет по-русски: -

.....

Когда по-... (язык страны пребывания):

.....

10. Прочитайте это число:

«Температура 37,5...» _____ (то же – на языке страны проживания)

«Вес 37,5...»

_____ (то же – на языке страны проживания)

«Рост 37,5...»

_____ (то же – на языке страны проживания)

11. Продиктуйте, пожалуйста, свой телефон. (Важна и разбивка цифр).

12. Назовите свой адрес. (И важна последовательность элементов, см. конвенции).

На каком этаже Вы живете:

Задайте данный вопрос сначала на языке страны проживания, а только потом на русском языке.

В случае неясности попросите нарисовать дом и отметить этаж.

13. Когда едят: суп, бутерброды, компот, салат из овощей (завтрак, обед, ужин)?

Какое из слов вернее характеризует предмет (мы даем образец на немецком языке, пожалуйста, подберите соотв. понятия на родном Вашем

страны проживания и присутствующие в России, «адаптированные» ее населением):

Часы с кукушкой –

Kuckucksuhr –

Время встречи –

Термин

16. Какое слово более подходит для г-на Собянина (или иного представителя соотв. структуры) (как вариант расставить слова в порядке убывания соответствия) Опять же, интуитивно схватываю смысл вопроса, но для четко респондентов надо предельно выразиться. Мне кажется, что ниже дан синонимы (мэр разве не руководитель не глава и городской?). Если что-то я не поняла, то можно предположить, что кто-то из детей или тестеров так же, как я, не поймет

инструкцию. Надо подумать бы. Конечно, синонимы, но для

русскоязычного монолингва мэр привычнее в Москве и Петербурге и др. крупных городах, в глава привычнее селе; а для немецкоязычного билингва привычнее бургомистр...:

мэр –

глава городской –

бургомистр –

руководитель –

17. Какой цвет это: назовите на двух родных языках

18. Какие праздники Вы отмечаете (здесь два вопроса в одном – какой из праздников отмечается, и – какой

важнее: Рождество или Новый Год, когда отмечается; можно попросить назвать самые важные праздники,

или расставить их по порядку, или подчеркнуть то понятие, которое ассоциируется с праздником):

Рождество –

_____ (идентичный праздник в стране пребывания) -

Новый Год –

_____ (идентичный праздник в стране пребывания) -

Женский день –

_____ (идентичный праздник в стране пребывания) -

День матери –

_____ (идентичный праздник в стране пребывания) -

19. Когда Вы используете при разговоре на русском языке слова ... языка?

- когда короче сказать по-...?

- когда не знаю слова по-русски?

- когда нет такого понятия в русском языке?

Когда Вы используете при разговоре на языке русские слова?

- когда короче сказать по-русски

- когда не знаю слова по-...

- когда понятия такого в языке нет ...

20. На какие темы Вам проще говорить по-русски?

?

21. Какой для Вас язык – рациональный, какой – эмоциональный?

22. На каком языке говорят дома (с Вами и друг с другом) родители Ваши? На каком языке говорите с ними

Вы?

23. Какой язык для Вас – первый, какой – второй? Почему? (хронологически, по степени важности для общения и частотности употребления, по эмоциональному пристрастию)

24. Вы говорите с акцентом (по мнению окружающих)? С акцентом и интонацией, указывающими на Ваше владение вторым языком?

25. Вы переводите в голове слова и фразы с одного языка на другой, или они рождаются на нужном языке?

26. При общении на двух языках с двумя разными людьми (русским и нерусским) происходит ли у Вас автоматическое переключение языков или Вы можете нечаянно продолжить общение с одним человеком на «чужом» языке? При «переключении» языков чувствуете ли Вы, что сам процесс общения Вы ведете с представителями разных культур по-разному (как бы подстраиваясь к известным Вам ожиданиям собеседника)?

27. Знакомые считают Вас аккуратным, человеком последовательным или хаотичным?

Планируете ли Вы свои дела (например, используя ежедневник, календарь) или сразу приступаете к их выполнению?

28. Вам проще понять объяснение на русском/ на ... языке: если оно сопровождается картинкой или если оно подробно описывается словами?

29. Возникали ли у Вас ситуации неверного понимания жителей России или с жителей

Вашей страны? Было ли причиной недопонимания недостаточное владение языком или незнание культуры (правил поведения, специфики и пр.) страны?

30. Какой народ (русские или жители Вашей страны) более похож на Вас? Где Вы чувствуете себя

комфортнее? Почему? (Предусматриваем последовательность и дистанцию между ответами на вопрос «где» и отдельно «почему»)

31. Что для Вас значит «быть русским»? Что значит «быть ...»?

32. Вам важно при общении: чтобы Вас понимали (не важно, что Вы говорите с ошибками) или правильное употребление языка

3.	<p>Темы для самостоятельного изучения</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дву- и многоязычные сообщества в современном мире. 2. Официальное многоязычие (Швейцария: немецкий, французский, итальянский и ретороманский), «неофициальное» многоязычие : удмуртский и др.), официальное двуязычие (Канада: английский, французский, Гонконг: китайский, английский и др.), «неофициальное» двуязычие (Украина: украинский, русский). 3. Причины перехода на другой язык (цитирование, триггеринг и эмфатическое выделение ремы высказывания) . Структуры двуязычных высказываний с ПК, вызванного цитированием. 4. Понятие триггеринга и слов-триггеров, впервые описанных М. Клайном. 5. Характеристика двуязычия респондентов. 6. Разграничение понятий «Смешение кодов» и «Переключение кодов» 7. Переключение кодов . 8. Смешение кодов. 9. Функции СК и ПК
	другое

(Тесты по темам (модулям) дисциплины (модулю) приводятся в комплекте оценочных средств (КОС)).

7.2 Промежуточная аттестация в форме зачета

№	Темы рефератов
1.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проблемы формирования межкультурной толерантности. 2. Механизмы освоения «чужой» культуры в межкультурном взаимодействии. 3. Межкультурная составляющая в деятельности транснациональных корпораций. 4. Формы проявления культурной идентичности в современной России. 5. Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах. 6. Особенности стилей вербальной коммуникации в «высококонтекстуальных» и «низкоконтекстуальных» культурах. 7. Невербальный компонент в межкультурном общении (хронемика, сенсорика, такесика, проксемика и др.). 8. Функции современного этикета (как условного ритуала) в межкультурном взаимодействии. 9. Типология современных западных концепций межкультурной коммуникации. 10. Повышение семиотичности массового поведения в условиях социокультурных изменений. 11. Поведение личности в ситуации межкультурного конфликта (социокоммуникативный аспект). 12. Проблемы межкультурного диалога в условиях развития глобального информационного общества. 13. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе

	<p>межкультурной коммуникации.</p> <ol style="list-style-type: none"> 14. Проблема человека в обновленном этнокультурном пространстве. 15. Роль стереотипов в восприятии другой культуры. 16. Межкультурная коммуникация как новая область научного знания. 17. Способы преодоления межкультурных конфликтов и методы формирования культурной грамотности. 18. Место межкультурной коммуникации в формировании корпоративной культуры. 19. Билингвизм как лингвистическое явление и особенности его функционирования 20. Билингвизм : его причины и разновидности. 21. Достоинства и ограничения билингвизма. 22. Социально-культурное значение билингвизма. 23. Политическое значение билингвизма. 24. Билингвизм в образовании 25. Билингвизм в РФ.
	<p>Вопросы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коммуникативная компетенция носителя языка. 2. Переключение и смешение языковых кодов. 3. Культурная и этническая диглоссия, ее источники, особенности функционирования языков. 4. Интерференция, сущность, виды, особенности процесса. 5. Национально-языковая политика и языковая ситуация в РФ И РД 6. Проявление социального статуса и социальной роли личности в языке. 7. Языковая социализация как социальный процесс, факторы социализации. 8. Проблема влияния языка на культуру 9. Внутренние и внешние языковые изменения в развитии языка. 10. Язык и этнос. Народы мира и языки. 11. Креол и пинджин как средства коммуникативного общения 12. Международные языки межнационального общения 13. Языковая ситуация, тенденции развития русского языка в современной России. 14. Истоки возникновения теории межкультурной коммуникации. 15. Связь дисциплины «Межкультурная коммуникация» с другими науками. 16. Этапы формирования и развития межкультурной коммуникации. 17. Основные определения и ключевые понятия межкультурной коммуникации. 18. Культура как социальный феномен. Определения культуры и их классификация. 19. Культурный релятивизм и этноцентризм. 20. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация». Современные цивилизационные концепции. 21. Культурные ценности, нормы, обычаи, символы и верования. 22. Этногенез и теории этничности. 23. Этнические стереотипы и предрассудки в процессе межкультурного взаимодействия. 24. Межэтнические конфликты и способы их преодоления в теории межкультурной коммуникации. 25. Невербальные способы коммуникации, их роль в культуре. 26. Коммуникативные стили. Стратегии и тактики убеждения. 27. Сущность культуры в глобальном мире. 28. Русская языковая личность в поликультурной среде. 29. Русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации.

	<p>30. Проблема взаимосвязи национальных менталитетов.</p> <p>31. Языковая компетентность - основной фактор формирования установок межэтнической толлератности в полиэтнической среде.</p> <p>32. Коммуникативная компетенция носителя языка.</p> <p>33. Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме.</p> <p>34. Толерантность как качество языковой личности.</p> <p>35. Межэтническая коммуникация в Северокавказском регионе</p> <p>36. Билингвизм и его разновидности (естественный,искусственный билингвизм).</p> <p>37. Билингвизм. Сущностные характеристики.</p> <p>38. Билингвизм в высшей школе.</p> <p>39. Взаимодействие языков как главный фактор языковой эволюции</p> <p>40. Определение понятия: сущностные характеристики, границы понятия.</p> <p>41. Диглоссия этнические языки – региональные языки.</p> <p>42. Вопрос заимствования и интерференции</p> <p>43. .Различные подходы к изучению интерференции</p> <p>44. Виды лингвистической интерференции</p> <p>45. Иноязычный акцент и ошибки</p> <p>46. Причины заимствования</p> <p>47. Лингвистические основы заимствования</p> <p>48. Переключение кодов</p> <p>49. Смешанные языки.</p> <p>50. Язык и культура</p> <p>51. Язык и государство</p> <p>52. Язык и общество</p> <p>53. Роль национальной школы в формировании активного национально-русского билингвизма.</p>
--	--

8.Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

8.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и формы контроля их освоения

	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Тема раздела дисциплины
	текущий контроль		
1.	РЕФЕРИРОВАНИЕ	ПК-2 ПК-4	Все темы дисциплины
2.	ЗАЧЕТ	ПК-2 ПК-4	Все темы дисциплины

8.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценка работы с тестовыми заданиями:

- 0-20 % правильных ответов оценивается как «неудовлетворительно»;
- 30-50% - «удовлетворительно»;
- 60-80% - «хорошо»;
- 80-100% – «отлично»

Критерии оценки реферата:

1. Соблюдение формальных требований к реферату
2. Грамотное и полное раскрытие темы;
3. Самостоятельность в работе над рефератом (использование рефератов из сети Интернет запрещается).
4. Умение работать с учебной, профессиональной литературой.
5. Умение работать с периодической литературой.
6. Умение обобщать, делать выводы.
7. Умение оформлять библиографический список к реферату в соответствии с требованиями ГОСТ.
8. Соблюдение требований к оформлению реферата.
9. Умение кратко изложить основные положения реферата при его защите.
10. Иллюстрация защиты реферата презентацией

реферат	оценка «отлично» выставляется студенту, если: -	оценка «хорошо» выставляется студенту, если:	оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если:	оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если:
	Тема раскрыта полностью; Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме реферата; Структура и применённые методы полностью соответствуют поставленным задачам;	Тема раскрыта в основном; Продемонстрирован хороший уровень владения материалом по теме реферата; основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В	Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме реферата; имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично;	тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

	<p>Использованы надлежащие источники в необходимом количестве. Обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению</p>	<p>частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении</p>	<p>допущены фактические ошибки в содержании реферата</p>	
<p>Критерии оценки на промежуточной аттестации</p> <p>зачёт</p>				
	<p>оценка «зачтено» выставляется студенту, если:</p>	<p>оценка «незачтено» выставляется студенту, если:</p>		

	<p>Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы. Справился с выполнением заданий, предусмотренных программой.</p>		<p>Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки при выполнении заданий, предусмотренных программой.</p>
--	---	--	---

9. Основная и дополнительная литература

№ п/п	Автор	Название	Место издания	Наименование издательства	Год издания	Местонахождение	Количество экземпляров
Основная литература							
1	Аврорин В.А	Проблемы двуязычия и многоязычия // Двуязычие и школа			2002.	Библиотека ДГПУ	2
2	Вайнрайх У	Одноязычие и многоязычие. – Зарубежная лингвистика.	М		1999	Библиотека ДГПУ	10

		III					
3	Закирьянов, К.З.	Основы билингвологии	Уфа		2008	Библиотека ДГПУ	5
4	Залевская А.А., Медведева И.Л.	Психолингвистические проблемы учебного двуязычия: Учебное пособие.	Тверь.	Твер. гос. ун-т,	2002	Библиотека ДГПУ	5
5	Костромина, Т.А	Социокультурная детерминация билингвальных коммуникативных затруднений	Курск	КГМУ	2007	Библиотека ДГПУ	5
6		Речевое общение в условиях языковой неоднородности	М	Речевое общение в условиях языковой неоднородности	2000	ДГПУ Кафедра теории и истории русского языка	5
Дополнительная литература							
7		Особенности обучения детей дошкольного возраста в условиях многоязычия / Под. Ред. Л.Е. Курнешовой.	М	Центр «Школьная книга»	2007		
8	Протасова Е.Ю.,	Многоязычие в детском	М	Издательский центр	2003		

	Родина Н.М	возрасте. Книга для преподавател ей и родителей		«Академия			
9	Ханазаров К.Х	. Критерии двуязычия и его причины // Проблемы двуязычия и многоязычия	М		1972		
10	Капочкин А.А. /	Статус родного языка в билингвальн ой школе// Проблемы билингвальн ого образования			2015	http://gcon.pstu.ac.ru/pedsovet/programm/-section=2_1-12.htm	1
	Верещагин Е.М	Язык и культура: три лингвостран оведческие концепции.	М	Индрик	2005		5

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Грамота.ру" - справочно-информационный портал www.gramota.ru.

"Philology.ru" - филологический портал – библиотека научных трудов по языкознанию и литературоведению www.philology.ru.

"Диалог" - ежегодный международный семинар по компьютерной лингвистике www.dialog-21.ru.

"Русский язык" www.traktat.com/language/book.

Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех [Электронный ресурс] / <http://www.gramota.ru/>

Образовательный портал Национального корпуса русского языка [Электронный ресурс] / <http://studiorum.ruscorpora.ru/>

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Системное освоение базовой и новейшей литературы в заявленной области, активное продуцирование как небольших самостоятельных текстов проблемный подход к темам, увязка их с темой научно-исследовательских интересов магистранта.

12. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

1. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" - <http://biblioclub.ru>
2. Официальный сайт Российской национальной библиотеки URL: www.nlr.ru/(дата обращения: 15.02.2014).
3. Официальный сайт Российской государственной библиотеки URL: www.rsl.ru/(дата обращения: 10.04.2014).
4. Официальный сайт Электронной библиотеки РГБ URL: <http://elibrary.rsl.ru/>(дата обращения: 05.01.2014).
5. Официальный сайт <http://znanium.com/>(дата обращения: 05.01.2014).

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитории, оснащённые компьютером, монитором, проектором, экраном

14. Специальные условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Специальные условия обучения и направления работы с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее - обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья) определены на основании:

- Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федерального закона от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»;

- приказа Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 5 апреля 2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

- методических рекомендаций по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденных Минобрнауки России 08.04.2014 № АК-44/05вн).

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь,

проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется институтом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.